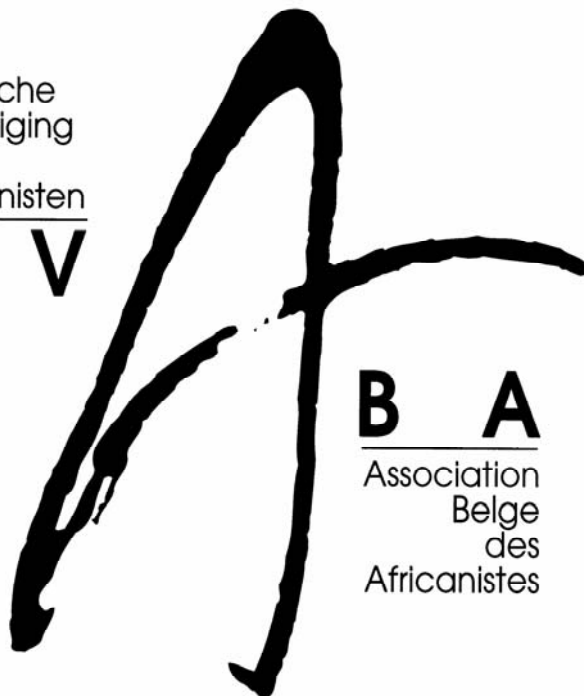


Forum n° 25

Belgische
Vereniging
van
Afrikanisten

B V



B A

Association
Belge
des
Africanistes



Nieuwsbrief / Bulletin
Juli / Juillet 2005

Verantwoordelijke uitgever / éditeur responsable:
Boris Wastiau, p/a Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren

Inhoudstafel / Table des matières

<u>INHOUDSTAFEL / TABLE DES MATIÈRES</u>	2
<u>I. GEWIKT EN GEWOGEN / TOUT BIEN PESÉ</u>	3
Het activisme van de verminking	3
L'activisme de la mutilation	8
<u>II. NIEUWS VAN DE BVA / NOUVELLES DE L'ABA</u>	13
1. Uitnodiging Algemene Vergadering / Invitation assemblée générale	13
2. Colloque "La Violence coloniale au Congo" : compte rendu	15
<u>III. VOORBIJE EN TOEKOMSTIGE ACTIVITEITEN / .ACTIVITES PASSEES ET A VENIR</u>	19
1. Kinshasa, the Imaginary City – review	19
2. Exposition "La mémoire du Congo. Le temps colonial" - présentation	20
3. CFP: Transcultural Modernities: Narrating Africa in Europa	22
<u>PAS VERSCHENEN / VIENT DE PARAÎTRE</u>	24

De verantwoordelijkheid voor de gepubliceerde teksten berust uitsluitend bij de auteurs
Les textes dans le Forum n'engagent que leurs auteurs

werkten mee aan dit Forum / ont contribué à ce Forum

redactie

Geert CASTRYCK (Universiteit Gent - Nieuwste Geschiedenis)

Nieuwste Geschiedenis, Blandijnberg 2, 9000 Gent (tel. 09/264.40.14 - geert.castryck@UGent.be)

Hein VANHEE (KMMA - Culturele Antropologie - Etnografie)

Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (tel. 02/769.56.80 – hein.vanhee@africamuseum.be)

auteurs

Sabine Cornelis, Danielle de Lame, Michael Meeuwis,

Steven Van Wolputte en Boris Wastiau

vertaling: Gauthier de Villers et Danielle de Lame

— *A* —

I. Gewikt en gewogen / Tout bien pesé

Het activisme van de verminking

Michael Meeuwis
Universiteit Gent

Deze tekst is onder meer gebaseerd op brieven, notulen en pamfletten, op artikels verschenen in De Morgen, De Standaard, Het Nieuwsblad en Het Laatste Nieuws, berichten van de regionale zender Focus – WTV, mededelingen van het ABVV – West-Vlaanderen (al deze bronnen zijn ook de oorsprong van de citaten) en op inlichtingen verkregen bij verschillende diensten van de Stad Oostende, de Stad Blankenberge en de Vlaamse Gemeenschap. Deze gegevens zullen, samen met meer foto's en enkele relevante uittreksels uit verslagen van o.a. de Oostendse gemeenteraad, worden aangeboden op de website van de Afrika-Vereniging van de Universiteit Gent (www.avrug.be/document.htm). Dank aan Marga Peters, Karel Arnaut, Hein Vanhee en Wendy Morris voor de uitwisseling van informatie en de besprekingen.

Tekst gefinaliseerd op 20 juni 2005.

Het boek van Hochschild, de film van Peter Bate, de lopende tentoonstelling 'Het Geheugen van Congo', de conferentie 'Koloniaal Geweld in Congo': het zijn maar enkele van de vele voetafdrukken van een periode – ruwweg sinds het midden van de jaren '90 – waarin het Belgische koloniale verleden en het koloniale erfgoed meer of toch zeker anders dan voordien besproken worden en daarbij actuele en confronterende betekenissen toebedeeld krijgen. Het valt op dat dit niet alleen het geval is in museologische, wetenschappelijke en journalistieke contexten, maar ook bij politieke activisten. 'De Stoete(n) Ostendenoare' is zo'n groep van activisten die het koloniale verleden en erfgoed voor het publiek willen problematiseren, het Blankenbergse gemeenteraadslid Piet Wittevrongel is een ander voorbeeld en heel recent (20-29 mei 2005) waren er ook nog de acties van de Culturele Centrale Diksmuide (ABVV-Linx+).

Het bronzen ruitersstandbeeld van Leopold II in dubbele L-vorm, waarvan één L volgens het bordje uitdrukking geeft aan de "dank van de Congolezen aan Leopold II om hen te hebben bevrijd van de slavernij onder de Arabieren" en de andere L "een hulde van de Oostendse vissersbevolking [aan Leopold II]" brengt, staat al sinds juli 1931 aan de Venetiaanse Gaanderijen op de Zeedijk van Oostende, maar het heeft tot april 2004 geduurd eer kritisch België eraan heeft gedacht iets provocerends met dit standbeeld uit te gaan halen. Dat is eigenlijk een heel lange periode. Het ontzag van de late jaren 1920 en vroege jaren 1930, toen Oostendse drukkingsgroepen nog om de eer van het standbeeld streden – het weekblad *Le Carillon* organiseerde zelfs een heus referendum om het standbeeld in het geliefde Leopoldpark te krijgen in plaats van op de dijk – is blijkbaar lang na 1960 blijven nazinderen. Ofwel was het gewoon desinteresse. In april 2004 had deze desinteresse of wat het ook was voor De Stoete Ostendenoare lang genoeg geduurd. Deze actiegroep van "oude linkse anarchisten" zoals ze zichzelf in de media noemen, besloot op 20 april de dijkwandelaars een andere lezing van de Kongolese geschiedenis mee te geven dan die van 'dank' en 'bevrijding'. Uitsluitend gewapend met een klein ijzerzaagje kostte het hen in die nacht urenlang werk om de linkerhand van de ontketende Afrikaanse figuur rechts van Leopold, die de koning in beate dankbaarheid aankijkt, af te zagen. Het is tekenend

voor het gebrek aan interesse in het koloniale verleden bij het grote publiek dat drie dagen nadien nog altijd niemand van de politie of de voorbijgangers iets had opgemerkt. Dit dwong de activisten ertoe het stadsbestuur zelf per fax over de verminking in te lichten.

De reacties van de leden van de Oostendse gemeenteraad en van het stadsbestuur, sinds 2001 een coalitie van een SP.A-burgemeester, 5 SP.A-schepenen en 3 CD&V-schepenen, kwamen niets aan animo tekort. De CD&V-schepen voor Cultuur en Monumentenzorg Johan Verstreken was geschandaliseerd door deze aantasting van het kostbare erfgoed, waarvoor hij in de media prompt steun kreeg van kamervoorzitter Herman De Croo. Lijnrecht daartegenover stonden gemeenteraadsleden die hun pret met het initiatief niet opkonden. Een jong SP.A.-gemeenteraadslid liet zich zelfs ontvallen dat hij al eens het plan had gekoesterd het hele standbeeld eigenhandig op te blazen. Jean-Marie Dedecker, Oostends gemeenteraadslid voor de VLD, had ook het gevoel te weinig toeters en wimpels voorhanden te hebben om de actie toe te juichen. Op aangeven van de schepen van Ontwikkelingssamenwerking Tom Germonpré (SP.A) en zijn Stedelijke Raad voor Ontwikkelingssamenwerking, nam het stadsbestuur in juni 2004 het moedige en ietwat onverwachte besluit het standbeeld niet te herstellen. Schepen Germonpré maakte in de pers duidelijk waarom, en bracht de beslissing daarbij ook in verband met de in Tervuren geplande tentoonstelling 'Het Geheugen van Congo': "het standbeeld beantwoordt nu beter aan de historische werkelijkheid", "met die afgehakte hand geeft het een beter beeld van wat er toen is gebeurd" en "zo kunnen we een goede uitleg geven aan de geschiedenis; we zullen ook Oostendenaars sensibiliseren om in 2005 de expo rond Leopold II in Brussel te bezoeken". Deze beslissing tot behoud van de verminking lokte opnieuw reacties uit bij Johan Verstreken en Herman De Croo. Verstreken liet melden dat het om een beschermd monument ging en dus *moest* hersteld worden. Interessant is dat zij bovenop dit juridisch-technische argument net als Germonpré verwezen naar de educatieve, informatieve rol van het erfgoed: ze stelden dat het standbeeld in een bepaalde historische periode is gemaakt en precies de mentaliteit van die periode moet blijven weergeven. In de woorden van De Croo: "zo'n beeld veranderen is geschiedvervalsing". De daad van activisme en provocatie door wat voor sommigen niet meer dan een zootje ongeregelde nozems waren, had zo in heel korte tijd aanleiding gegeven tot onmiskenbaar politieke uitspraken over het Belgische koloniale verleden, over wat correcte geschiedschrijving is en over de functie die ons erfgoed dient te vervullen in de 'voorlichting' van het publiek.

In september 2004 bood De Stoete Ostendenoare aan om de hand terug te bezorgen, "in ruil voor het aanbrengen van een foto aan het monument, van slaven die tewerk werden gesteld op de rubberplantages". Het stadsbestuur is daar toen niet op in willen gaan, en dit precies in het belang van de geschiedkundige boodschap die het verminkte standbeeld als geactualiseerde vorm van koloniaal erfgoed kon blijven uitdragen. Maar in een vergadering van 7 februari 2005 tussen enerzijds de Stad Oostende, onder meer vertegenwoordigd door de botsende schepenen Verstreken en Germonpré en leden van hun diensten, en anderzijds de Afdeling Monumenten en Landschappen van de Vlaamse Gemeenschap, verdedigde deze laatste de stelling dat beschadiging van een beschermd monument onduldbaar is en dat de beeldengroep hersteld moest en zou worden (voorlopig – tot de dader is gevonden – op haar kosten). Schepen Germonpré

en zijn diensten – al is dit niet helemaal duidelijk – lijken zich op die vergadering bij deze juridische imperatief te hebben neergelegd, maar ze hebben er wel het compromis in de wacht gesleept dat de herstellende beeldengroep van een plaatje met gepaste duiding zal worden voorzien – dus eigenlijk een oplossing in de lijn van wat De Stoete Ostendenoare in september 2004 had voorgesteld. Monumenten en Landschappen gaf te kennen daar geen principieel bezwaar tegen te hebben, op voorwaarde dat het plaatje niet aan het monument zelf gehecht zou worden en dat het “reversibel” zou zijn, omdat men binnen een aantal jaren wel weer anders over de geschiedenis zal denken dan nu. Een opmerkelijke redenering: wel het plaatje maar niet het standbeeld zelf wordt dus als een product van zijn eigen tijd beschouwd. Voorlopig zult u bij uw wandeling hand noch plaatje opmerken. De dienst Cultuur van Verstreken en die van Ontwikkelingssamenwerking van Germonpré zijn het nog niet eens geraakt over de tekst voor het plaatje, misschien zelfs niet over het principe ervan. Bovendien wacht Monumenten en Landschappen nog met de herstellingswerken nu zij heeft vernomen dat de hand nog ergens onbeschadigd opgeborgen ligt: de echte hand operatief terug aanhechten zou goedkoper uitkomen en zou het beeldhouwwerk sowieso in een meer oorspronkelijke staat herstellen dan een nieuwe hand te laten maken.

Monumenten en Landschappen heeft inderdaad in de pers gelezen dat De Stoete Ostendenoare de afgehakte hand, gemonteerd op een sokkel met als onderschrift het Swahili woord *sikitiko* (‘het leed’, ‘de smart’, ‘de spijt’), heeft weggeschonken aan wat zij omschrijft als “de Kongolese gemeenschap in Matonge”. Het is niet zonneklaar wie deze laatste precies is, maar het is wel duidelijk dat ze dit hebben gedaan uit protest tegen de tentoonstelling ‘Oostende in de Belle Epoque: 1905, Wonderjaar van Leopold II’, die de stad van mei tot november inricht en waarin voor de actiegroep onvoldoende aangegeven wordt in welke mate het Oostendse stadslandschap schatplichtig is aan Leopolds uitbuiting van Congo. De afgelopen jaren heeft De Stoete Ostendenoare in Oostende nog andere acties op haar palmares gezet. Op 17 januari 2005, precies 44 jaar na de moord op Patrice Lumumba, bekladden zij er het standbeeld van koning Boudewijn (dat op nauwelijks 300 meter van het ruitersstandbeeld van Leopold II staat) met rode verf. Zij brachten daarmee een invocatie van “het bloed dat aan de handen van het Belgische vorstenhuis kleeft”.

Maar zij zijn niet de enige activisten die de koloniaal-kritische wind van de laatste jaren hebben willen vertalen in goed gerichte, publieke actie. In dezelfde maand april van 2004 was er de affaire Piet Wittevrongel, ook aan de kust trouwens. Zoals het geval was bij de leden van De Stoete Ostendenoare, was dit Blankenberg's gemeenteraadslid van de eenmanspartij ‘Dwars’ wakker geschud door Peter Bates film ‘Blanke Koning, Rood Rubber, Zwarte Dood’, die in de eerste week van april was uitgezonden op de VRT en de RTBF. Hij legde naar aanleiding daarvan het Blankenberg's stadsbestuur een officieel verzoek voor om alles wat in de stad naar Leopold II en/of diens Congo verwijst uit het straatbeeld te verwijderen, of om er op zijn minst een kunstwerkje naast te zetten dat de “ware historische toedracht” zou verduidelijken. Het gaat hier om de Leopoldstraat en het monument ter ere van Lippens en De Bruyne (een Blankenbergenaar) op de zeedijk. Het Blankenberg's stadsbestuur vond de kwestie politiek en historisch belangrijk genoeg om te beslissen dat via een bordje, te bevestigen aan of bij het monument, “het een en ander in een juist daglicht” zou geplaatst worden. Ze stelde daartoe een commissie samen bestaande

uit de fractievoorzitters van de gemeenteraad, enkele academische historici en oud-gedienden van de kolonie. Deze laatste groep, niet weinig in toorn ontstoken, kelderde het initiatief, met als gevolg dat er tot op vandaag nog geen bordje hangt. Er is wel een nieuwe vergadering hierover gepland op 27 juni van dit jaar. Naast het Blankenbergs stadsbestuur vonden ook de media de affaire actueel genoeg: op 18 april 2004 nodigde de VRT Wittevrongel uit om in het duidingsprogramma 'De Zevende Dag' in debat te gaan met de onvermijdelijke Herman De Croo. De Croo deed er Wittevrongels initiatief af als "heisa, stemmingmakerij, een modeverschijnsel" en andere fraaie kwalificaties, wat Wittevrongel er prompt toe aanzette hem bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding aan te klagen wegens inbreuk op de negationismewet en de antiracismewet. Het Centrum maakte zich van de eerste klacht af door aan te geven dat de negationismewet enkel betrekking heeft op de Shoah en van de tweede door te verwijzen naar De Croo's parlementaire onschendbaarheid. Die andere *incontournable*, Jean-Marie Dedecker, stelde dan meteen voor om bij wet vast te laten leggen dat de misdaden tegen de menselijkheid in Congo onder het Leopold-regime ook een 'onontkenbare genocide' zijn.

We blijven in West-Vlaanderen en we schrijven mei 2005. Linx+ (lees "linksplus"), de syndicaal-culturele vereniging die afhangt van het ABVV, heeft 'Culturele Centrales' in verschillende West-Vlaamse steden en gemeenten, waaronder Diksmuide. Generaal Baron Jules Jacques de Dixmude, militaire 'held' niet alleen van de Eerste Wereldoorlog maar vooral van de campagnes tegen de slavenhandelaars in het oosten van Congo in de jaren 1890, heeft er een straat naar hem genoemd, een portret in het stadhuis en een standbeeld op de Grote Markt. De Culturele Centrale Diksmuide vindt al langer dat het uit de tijd en ongerijmd is om een man die meeverantwoordelijk is voor de handafhakkingen en andere wandaden in Congo – de activisten lijken er zelf nog niet goed uit te zijn waar precies de verantwoordelijkheid of het mededaderschap van de generaal ligt – op zo'n opzichtelijke manier te eren in hun stad. Het Jacques de Dixmude-standbeeld op de Diksmuidse Grote Markt werd bovendien gemaakt door dezelfde beeldhouwer als Leopolds ruitersstandbeeld in Oostende, Alfred Courtens, die in de eerste helft van de 20^e eeuw huisbeeldhouwer van de koninklijke familie was. Voeg daarbij de 100^e verjaardag van het definitieve vertrek van Jacques uit Congo (1905) plus de 175^e verjaardag van België, en er was aan symboliek voor wat subversieve actie geen gebrek. Op vrijdag 20 mei 2005 lanceerde de Culturele Centrale Diksmuide, in samenwerking met Oxfam Wereldwinkels en minstens één plaatselijke, politiek bewuste handelaar, de actieweek 'Handwerk en Slavenarbeid: Een Vergeten Koloniaal Verleden'. Het begon op die avond met de campagne 'Handen Af van de Generaal', waarbij rechtstreeks het standbeeld gevisieerd werd. De Diksmuidse activisten hebben de verminking 'Handen Af' niet even letterlijk kunnen toepassen als hun Oostendse collega's, misschien omdat het standbeeld zich gewoon niet leent tot het afkappen van een hand. Maar de titel van hun actie maakte de historische verwijzing naar het Congo van Leopold II, en waarschijnlijk ook de link met wat er een jaar voordien in Oostende gebeurd was, meer dan duidelijk. De actie was opgebouwd rond een formele kransneerlegging aan het standbeeld, waarbij de krans niet uit bloemen bestond, maar uit een vieze autoband met daaraan vier afgehakte en bebloede rubberen handen gehecht. Aansluitend deponeerden ze drieduizend doodsbriefjes in Diksmuidse brievenbussen, waarin "het standbeeld der

schande” gelaakt werd. Wat deze activisten wilden bekomen, is “de verwijdering van dit standbeeld of in een minimale actie het aanbrengen van juiste historische informatie rond het beeld ... en de generaal baron jacquesstraat moet weer gewoon Weststraat worden”.

Het gaat hier maar om drie recente voorbeelden van publieke, soms ludieke maar altijd politiek geladen actie. Dit provocatief activisme, het ene historiografisch al wat beter onderbouwd dan het andere, vestigt telkens de aandacht op de moeilijkheden verbonden aan de symboliek en aan de educatieve, informatieve, ‘voorlichtende’ functie van het koloniale erfgoed in België, waarvoor het grote publiek voor de rest in een diepe slaap gedommeld is. Al was het door deze amnesie wat te bestrijden, geven de acties het erfgoed haar mediërende positie tussen verleden en heden terug, tussen de gebeurtenissen van toen en de interpretaties ervan door geesten van nu. De relatie tussen verleden en heden zal altijd anders ingevuld worden, maar het is onder meer door acties rond het erfgoed zoals deze dat ze aan elkaar verbonden zijn en zullen blijven. Hand in hand, al dan niet verminkt.





foto autoband / photo pneu: Wendy Morris



andere foto's / autres photos:
Michael Meeuwis

L'activisme de la mutilation

Michael Meeuwis
Université de Gand

Ce texte est en particulier basé sur des articles parus dans De Morgen, De Standaard, Het Nieuwsblad et Het Laatste Nieuws, sur des nouvelles diffusées sur l'émetteur régional Focus-WTV, sur des communiqués de l'ABVV (FGTB) - Flandre Occidentale (les citations que je fais proviennent de ces sources), ainsi que sur des informations obtenues auprès de la ville d'Ostende, de la ville de Blankenberghe et de la Communauté flamande. Ces données, de même que davantage de photos et quelques extraits pertinents de comptes rendus du Conseil communal d'Ostende et autres, seront bientôt disponibles sur le site de l'Afrika-Vereniging de l'Université de Gand (www.avrug.be/document.htm). Merci à Marga Peters, Karel Arnaut, Hein Vanhee et Wendy Morris pour les échanges d'informations et pour les discussions.

Ce texte a été finalisé le 20 juin 2005.

Traduction française : Danielle de Lame & Gauthier de Villers

Le livre d'Hochschild, le film de Peter Bate, l'exposition en cours 'La mémoire du Congo', le colloque 'Violence coloniale au Congo', ce sont là seulement quelques-

— A —

unes des nombreuses empreintes que laissera une période – que l’on peut faire approximativement débiter au milieu des années nonante – au cours de laquelle le passé colonial de la Belgique et son héritage colonial se sont vus plus, ou du moins autrement, qu’auparavant mis en discussion et se sont vu attribuer des interprétations actualisées et divergentes. Il est clair que ce phénomène ne s’observe pas seulement dans les contextes muséologiques, scientifiques et journalistiques, mais aussi dans le champ de l’activisme politique. Le groupe qui se dénomme ‘De Stoete(n) Ostendenoare’ rassemble ainsi par exemple des activistes qui entendent mettre en question sur la scène publique le passé colonial et son héritage. Piet Wittevrongel, conseiller communal à Blankenberghe, est un autre représentant d’un tel courant. Et on peut encore mentionner, très récemment (20-29 mai 2005), les actions de la ‘Centrale culturelle’ de l’ABVV-Linx+ à Dixmude.

Une statue équestre de bronze de Léopold II se dresse depuis juillet 1931 sur la digue d’Ostende, tout près des Galeries vénitiennes. Elle a la forme d’un double L : l’un de ces L exprime selon la plaquette « la gratitude des Congolais envers Léopold II pour les avoir libérés de l’esclavage arabe », l’autre L « l’hommage [au roi] des pêcheurs d’Ostende ». Il a fallu attendre jusqu’au mois d’avril 2004 pour qu’une certaine Belgique critique songe à tirer de ce monument urbain quelque provocation. 1931-2004, c’est une bien longue période ! À la fin des années 20 et au début des années 30, des groupes de pression ostendais se disputaient encore la gloire de la statue équestre. L’hebdomadaire *Le Carillon*, défenseur enthousiaste du nouveau parc Léopold, organisa même un véritable référendum pour qu’elle y soit installée plutôt que sur la digue. Apparemment, cette mentalité déférente a persisté bien après 1960, même si l’indifférence était l’attitude la mieux partagée. En avril 2004, De Stoete Ostendenoare a considéré que cela avait assez duré. Ce groupe d’action, ces « vieux anarchistes de gauche » comme ils se désignent eux-mêmes dans les médias, décida le 20 avril de donner aux promeneurs de la digue une autre lecture de l’histoire coloniale que celle de la ‘gratitude’ et de la ‘libération de l’esclavage’. Armés seulement d’une petite scie métallique, il leur fallut des heures de travail nocturne pour couper la main gauche du personnage africain désenchaîné qui figure à la droite de Léopold et qui regarde celui-ci avec une reconnaissance béate. Il est révélateur du manque d’intérêt du grand public pour le passé colonial qu’encore trois jours après personne, que ce soit un policier ou un passant, n’ait remarqué quoi que ce soit. Cela amena les activistes à informer de la mutilation les autorités urbaines, par l’envoi d’un fax.

Les réactions des membres du Conseil communal et de l’administration de la ville d’Ostende ne manquèrent pas de vivacité. Depuis 2001, Ostende est dirigée par une coalition, avec un bourgmestre SP.A, 5 échevins SP.A et 3 échevins CD&V. Johan Verstreken, échevin CD&V en charge de la Culture et de l’entretien des monuments, se déclara scandalisé par cet acte d’agression contre un précieux héritage. Il reçut rapidement le soutien médiatisé d’Herman De Croo, président de la Chambre. Tout à l’opposé, certains conseillers communaux ne cachaient pas leur plaisir. Un jeune conseiller SP.A laissa même échapper qu’il avait un jour mijoté l’idée de dynamiter de ses propres mains la statue. Dans le même camp se trouvait Jean-Marie Dedecker, conseiller communal VLD, qui ne pouvait mettre la main sur assez d’instruments sonores et de banderoles pour célébrer l’action d’éclat. À l’initiative de l’échevin de la Coopération au développement, Tom Germonpré (SP.A), et de son Conseil urbain

pour la coopération, la municipalité adopta en juin 2004 l'audacieuse et quelque peu inattendue décision de ne pas restaurer la statue équestre. L'échevin Germonpré en explicita clairement les raisons à la presse, faisant le lien entre la décision adoptée et l'exposition 'La mémoire du Congo' programmée à Tervuren : « la statue correspond maintenant mieux à la réalité historique », « avec cette main coupée, elle donne une plus juste image de ce qui s'est alors passé » et « ainsi nous pouvons livrer une meilleure explication de l'histoire ; nous allons aussi sensibiliser les Ostendais pour les préparer à visiter l'exposition bruxelloise de 2005, autour du personnage de Léopold II ». La décision de conserver la mutilation provoqua de nouvelles réactions de la part de Herman De Croo et de Johan Verstreken. Ce dernier avertit qu'il s'agissait d'un monument classé et donc qu'il *devait* être restauré. Il est intéressant de relever que, en plus des arguments technico-juridiques, tous deux évoquaient comme Germonpré la question du rôle éducatif et informatif de l'héritage colonial : ils soulignaient que la statue avait été créée dans un contexte historique déterminé et qu'elle devait continuer à refléter avec exactitude la mentalité de cette époque. Selon les mots de De Croo : « changer ainsi une représentation est une falsification historique ». L'acte de provocation commis par des gens qui pour certains n'étaient rien d'autre qu'une bande de voyous du style blousons noirs a ainsi déclenché en très peu de temps des prises de position indéniablement politiques sur le passé colonial de la Belgique, sur ce qu'est une juste écriture de l'histoire et sur la manière dont notre héritage doit 'éclairer' le public.

En septembre 2004, De Stoete Ostendenoare offrit de restituer la main, « en contrepartie de l'adjonction au monument d'une photographie d'esclaves astreints au travail dans des plantations de caoutchouc ». La municipalité rejeta cette proposition, et cela au nom précisément de l'importance du message historique que la statue mutilée, forme actualisée de l'héritage colonial, allait pouvoir continuer à incarner. Mais lors d'une réunion du 7 février 2005 entre d'une part la ville d'Ostende, représentée entre autres par les échevins opposés Verstreken et Germonpré et par des membres de leurs services, et d'autre part le Service des monuments et sites de la Communauté flamande, ce dernier soutint que la dégradation d'un monument classé était intolérable et que le groupe sculptural devait être et serait restauré, et cela à ses frais (du moins en attendant que l'auteur d'un tel acte ait été retrouvé). Bien que ce ne soit pas tout à fait clair, il semble que l'échevin Germonpré et ses services se soient inclinés lors de cette réunion devant l'impératif juridique, mais ils ont réussi à arracher une forme de compromis : le monument restauré serait pourvu d'une plaque portant un commentaire approprié – solution qui était donc finalement dans la ligne de ce que De Stoete Ostendenoare avait proposé en septembre 2004. Les Monuments et sites firent savoir qu'ils n'avaient pas d'objection de principe, à la condition que la plaque ne soit pas apposée sur le monument même et que ce qui serait fait puisse être « réversible ». Il faut envisager, argumentaient-ils, que dans un certain nombre d'années on envisage à nouveau l'histoire tout autrement. Remarquable raisonnement en vertu duquel la plaque mais non la statue elle-même devrait être considérée comme le produit éphémère d'une époque. Actuellement, vous ne remarquerez en vous promenant ni main ni plaque. Le service Culture de Verstreken et celui de la Coopération au développement de Germonpré ne se sont pas encore entendus sur le texte de la plaque, peut-être d'ailleurs même pas sur le principe de celle-ci. En outre, les Monuments et

sites ont postposé les travaux de restauration, maintenant qu'ils ont appris que la main, cachée quelque part, serait intacte : opérer la greffe de la véritable main serait meilleur marché et rendrait plus parfaitement à la statue son état originel que la fabrication d'une nouvelle main.

Les Monuments et sites ont, en effet, pu lire dans la presse que De Stoete Ostendenoare avait monté la main coupée sur un socle portant la légende swahili *sikitiko* ('souffrance', 'douleur', 'regret') et avait offert cette création à « la communauté congolaise de Matonge ». Identifier cette communauté n'est pas d'une évidente clarté mais, ce qui est clair, c'est que De Stoete Ostendenoare entend ainsi protester contre l'exposition 'Ostende à la Belle Epoque : 1905, l'année fabuleuse de Leopold II'. La ville d'Ostende organise cette exposition qui se tient de mai à novembre. De Stoete Ostendenoare estime qu'elle ne rendra pas suffisamment compte de ce que le paysage ostendais doit à l'exploitation du Congo sous Léopold II. Ces dernières années, De Stoete Ostendenoare a mis d'autres exploits à son palmarès. Le 17 janvier 2005, exactement quarante-quatre ans après l'assassinat de Patrice Lumumba, le groupe a badigeonné de peinture rouge la statue du roi Baudouin (qui s'élève à trois cent mètres de la statue équestre de Léopold II) pour évoquer « le sang dont les mains de la famille royale sont souillées ».

Mais il y a d'autres groupes d'activistes qui ont aussi voulu traduire le courant anticolonial des dernières années dans des actions publiques bien ciblées. Au cours du même mois d'avril, et aussi à la côte, il y eut l'affaire Piet Wittevrongel. Tout comme dans le cas du Stoete Ostendenoare, ce membre du Conseil communal de Blankenberghe se leva soudain du mauvais pied, réveillé par le film de Bates 'Roi blanc, caoutchouc rouge, mort noire' qui avait été diffusé, au cours de la première semaine d'avril, sur la VRT et la RTBF. Il adressa une requête officielle à la ville de Blankenberghe pour que soient enlevées des rues de la ville toutes les évocations de Léopold II et/ou de son Congo ou pour que, du moins, une petite oeuvre d'art accompagne chacune de ces évocations pour « rétablir les faits historiques ». Il s'agit notamment, en l'occurrence, de la Leopoldstraat et du monument en l'honneur de Lippens et De Bruyne (ce dernier était de Blankenberghe) érigé sur la digue de mer. L'administration de la ville de Blankenberghe estima la question d'une importance politique et historique suffisante pour décider d'indiquer par une plaquette « l'un ou l'autre éclaircissement ». Elle créa une commission composée des présidents de fraction du Conseil communal, de quelques historiens appartenant au monde académique et de quelques anciens coloniaux. Ces derniers, pas peu choqués, enterrèrent l'initiative et, jusqu'à présent, aucune explication historique n'éclaire les passants. Une nouvelle réunion de cette commission est prévue pour le 27 juin 2005.

La ville de Blankenberghe n'a pas été la seule à trouver l'affaire d'actualité. Les médias s'en sont emparés. Le 18 avril 2004, la VRT a invité Wittevrongel à un débat avec Herman De Croo au cours de l'émission d'information 'De Zevende Dag'. De Croo dénigra l'initiative de Wittevrongel comme « tintouin, manipulation d'opinion et phénomène de mode », entre autres qualificatifs plaisants, ce qui mit Wittevrongel en mesure de déposer plainte contre lui auprès du Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme pour enfreinte à la loi sur le négationnisme et le racisme. Le Centre se démit de la plainte en invoquant le fait que la loi sur le négationnisme ne concerne que la Shoah et, pour ce qui concerne la loi contre le racisme, invoqua

l'immunité parlementaire d'Herman De Croo. Cet autre incontournable, Jean-Marie De Decker, proposa alors de déclarer les crimes contre l'humanité perpétrés sous le régime léopoldien aussi comme un 'génocide indéniable'.

Nous restons en Flandre occidentale, mai 2005. Linx+ (lisez « Linksplus »), l'association syndicalo-culturelle qui dépend de l'ABVV (la FGTB en Flandre), a des 'Centrales culturelles' dans différentes villes et communes flamandes, dont Dixmude. Le Général-Baron Jules Jacques de Dixmude, 'héros' militaire non seulement de la première guerre mondiale mais aussi des campagnes de lutte anti-esclavagistes dans l'est du Congo au cours des années 1890, y a une rue à son nom, un portrait à la maison communale et une statue sur la Grand' Place. La Centrale culturelle de Dixmude trouve depuis longtemps obsolète et insolite d'honorer ainsi, dans leur ville, et de façon si voyante, un homme complice des mutilations et autres méfaits au Congo. (Les activistes semblent ne pas être trop certains, par ailleurs, de la responsabilité ou complicité du Général dans ces atrocités.) La statue de Jacques de Dixmude est, tout comme la statue équestre de Léopold II à Ostende, une oeuvre du sculpteur Alfred Coutens, qui fut, durant la première moitié du XXe siècle, le sculpteur officiel de la famille royale. Additionnons le centième anniversaire du départ définitif de Jacques du Congo (1905) et le 175^{ème} anniversaire de la Belgique et nous obtenons une équation symbolique suffisamment puissante pour faire détonner des actions subversives. Le vendredi 20 mai 2005, la Centrale culturelle de Dixmude lança, en collaboration avec Oxfam-magasins du monde et un commerçant local conscientisé, une semaine d'action intitulée 'Travail manuel et travail d'esclaves : un passé colonial oublié'. La semaine commença ce soir-là par l'action 'Bas les mains du général' qui visait directement la statue. Les activistes de Dixmude n'ont pas pu exécuter littéralement la sentence 'Bas les mains' comme leurs collègues d'Ostende l'avaient fait, peut-être tout simplement parce que la statue ne se prête pas à l'amputation d'une main. Mais le titre de cette action visait clairement le Congo de Léopold II et faisait aussi, sans doute, le lien avec ce qui s'était passé à Ostende un an plus tôt. L'action s'organisait autour du dépôt formel d'une couronne à la statue : non pas une couronne de fleurs mais bien d'un pneu de voiture usagé auquel quatre mains de caoutchouc rouges avaient été suspendues. Parallèlement, les activistes déposèrent trois mille faire-part de décès renvoyant à la « statue de la honte ». Le but de ces activistes est d'obtenir « la disparition de la statue ou, au moins, sous une forme symbolique minimale, une information correcte sur cette statue ... et la *generaal baron jacquesstraat* doit redevenir *Weststraat* ».

Ce ne sont que trois exemples récents d'action publique, parfois ludique, toujours politique. Cet activisme provocateur, l'un mieux étayé historiquement que l'autre, attire l'attention sur les problèmes liés à la symbolique et aux fonctions pédagogique, informative et 'éclairante' de l'héritage colonial en Belgique, qui n'éveille pas, pour le reste, le grand public pris, à cet égard, d'un profond sommeil. En combattant l'amnésie, ces actions rendent à cet héritage sa fonction médiatrice entre passé et présent, entre les événements d'alors et leurs interprétations dans les esprits d'aujourd'hui. La relation entre passé et présent sera toujours, à nouveau, ré-élaborée mais c'est notamment par des actions re-mobilisant cet héritage qu'ils sont liés entre eux et le restent. Main dans la main, mutilée ou non.

II. Nieuws van de BVA / Nouvelles de l'ABA

1. Uitnodiging Algemene Vergadering / Invitation assemblée générale

Overeenkomstig de statuten zal deze uitnodiging samen met de volmacht u per post worden toegezonden

Geachte leden,

Met dit schrijven willen wij u uitnodigen op de volgende Algemene Vergadering van de Belgische Vereniging van Afrikanisten. Deze vindt plaats op zaterdag 3 september, om twaalf uur, in het Paleis voor Schone Kunsten te Brussel.

De achtergrond van deze Algemene Vergadering is de tentoonstelling "Kinshasa, de imaginaire stad" die u dan een laatste keer kunt bezoeken. Deze tentoonstelling won vorig jaar een Gouden Leeuw op de architectuurbiënnale van Venetië; teksten zijn van de hand van Filip De Boeck, onze voormalige voorzitter, met foto's van Marie-Françoise Plissart. Om deze succesvolle tentoonstelling te besluiten, organiseert het Paleis voor Schone Kunsten die dag een literair evenement waarin het werk van Afrikaanse schrijvers centraal staat. De aanvang is voorzien om 14.00h, en ook hiervoor bent u uiteraard van harte uitgenodigd.

Op deze Algemene Vergadering verkiezen de leden van de BVA een nieuw Comité. Dit Comité staat open voor alle leden die hun bijdrage hebben betaald en heeft een mandaat van twee jaar. Op haar beurt duidt het Comité het nieuwe Bureau aan.

Wij hopen op uw aanwezigheid en wensen op 3 september een grote groep Afrikanisten te mogen begroeten. Tevens nodigen wij iedereen uit om zich kandidaat te stellen voor het Comité. Kandidaturen kunnen ingediend worden bij Boris Wastiau, KMMA, Leuvensesteenweg 13, B-3081 Tervuren. Indien u zelf verhinderd bent, kan u steeds de bijgevoegde volmacht gebruiken. Deze kan u bezorgen aan Boris Wastiau, of meegeven met de persoon die u zal vertegenwoordigen.

De verkiezing wordt gevolgd door de eerste vergadering van het nieuwe Comité. Het uittrekkende Bureau zal rekenschap geven van de activiteiten tijdens haar mandaat. In de loop van deze vergadering stippelt het Comité ook de krijtlijnen uit van de koers die de BVA de komende twee jaar zal varen. Suggesties hieromtrent zijn uiteraard steeds welkom.

Wij wensen u alvast een aangename vakantie en hopen u op zaterdag 3 september in grote getale te mogen begroeten.

Met vriendelijke groet,

Boris Wastiau
BVA-voorzitter

Steven Van Wolputte
BVA-ondervoorzitter

L'invitation et la procuration vous seront envoyées par la Poste conformément aux statuts

Chères\chers Membres,

Par la présente, nous vous invitons cordialement à la prochaine Assemblée Générale de l'Association belge des Africanistes, qui se tiendra au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles le 3 septembre 2005 à 12 heures précises.

Ce jour-là, vous aurez encore l'occasion de visiter l'exposition « Kinshasa, la ville imaginaire », qui présente des photographies de Marie-Françoise Plissart et des textes de notre ancien président, Filip de Boeck. Cette exposition a gagné le Lion d'Or lors de la récente Biennale de Venise. Vous aurez également l'occasion d'assister à un événement littéraire réunissant des écrivains africains, à partir de 14 heures.

Au cours de cette assemblée, le 3 septembre, nous élirons un nouveau Comité pour un mandat de deux ans. Tout membre de l'Association en règle de cotisation est éligible au sein du Comité qui, à son tour, désigne un Bureau.

Nous espérons voir se manifester un grand nombre d'Africanistes désireux de s'impliquer dans la vie de l'Association se manifester à cette occasion. Nous invitons les candidats à une élection au sein du Comité à se faire connaître. Ci-joint, vous trouverez un formulaire de procuration à utiliser si vous ne pouvez participer à notre assemblée générale. Vous pouvez le faire parvenir à Boris Wastiau (Musée royal de l'Afrique centrale, Leuvensesteenweg, 13 à 3080 Tervuren) ou le remettre à la personne qui vous représentera.

L'élection sera suivie de la première réunion du nouveau Comité. Le Bureau sortant lui rendra compte de ses activités durant son mandat. Au cours de cette réunion, le nouveau Comité fixera les orientations de la politique de l'Association belge des Africanistes pour les deux années à venir. Les suggestions sont bienvenues.

Nous espérons vous voir nombreux au Palais des Beaux-Arts, ce 3 septembre 2005.

Nous vous souhaitons d'agréables vacances et vous assurons de nos sentiments dévoués,

Boris Wastiau
Président de l'ABA

Steven Van Wolputte
Vice-Président de l'ABA

2. Colloque “La Violence coloniale au Congo” : compte rendu

Boris Wastiau
Président de l'ABA

Le 12 et 13 mai 2005 se déroulait à Tervuren le colloque international « Violence coloniale au Congo », co-organisé par l'Association belge des Africanistes et le Musée royal de l'Afrique centrale. Ce fut un succès sans conteste du point de vue de du public, la salle de près de 200 personnes étant comble jusqu'à la clôture des débats. Non moins de 32 orateurs/trices, président(e)s de session et modérateurs/trices s'y succédèrent pour un programme très serré.

Les communications avaient été organisées en cinq sessions, recouvrant des aspects généraux, bien que non exhaustifs de la violence coloniale belge au Congo. La première session portait sur les aspects structurels de la violence coloniale. Le premier orateur, le prof. Robert Harms (Université de Yale) a précisé dans son exposé comment l'organisation commerciale et financière de l'Etat indépendant du Congo nécessitait une exploitation effrénée et non renouvelable de certaines richesses naturelles, notamment celle du caoutchouc, ce qui impliquait une violence extrême sur le terrain. Daniel Vangroenweghe (Université de Gand), a poursuivi ses travaux dans la voie qu'il avait ouverte avec son livre « Du Sang sur les Lianes » et s'est penché sur les agissements de la Société Anversoise du Commerce au Congo pendant la période de l'Etat indépendant. Il a soutenu ici que les violences dans l'exploitation des congolais et congolaises pour l'obtention de services et de matières premières n'avaient rien d'occasionnelles ou de conjoncturelles, mais qu'elles étaient le moteur même de la machine d'exploitation coloniale, cet état de fait étant bien connu des responsables. Ruth Kinet (Radio Allemande) a présenté une étude portant sur la colonie scolaire de Boma (1892-1906) et les violences dramatiques qui s'y sont déroulées à cette période à l'encontre des jeunes pensionnaires. Si l'on peut facilement

VOLMACHT

Ik, ondergetekende , geef volmacht
aan Dhr./ Mevr om mij te vertegenwoordigen
en te stemmen in mijn naam op de Algemene Vergadering van de Belgische
Vereniging voor Afrikansten op 3 september 2005

datum :

handtekening :

montrer qu'un directeur d'établissement y a dépassé ses droits et les règlements, il ressort clairement que les objectifs des « colonies scolaires » et le système des châtiments corporels qui y étaient officiellement d'application étaient d'une violence sans conteste. Cette session était présidée par Geert Castryck (ABA - Université de Gand) et fut commentée par Marie-Bénédicte Dembour (Sussex University).

La deuxième session avait pour objectif de décrire plus en détail certains outils de cette domination violente. Hein Vanhee (ABA - MRAC) s'est appliqué à démontrer comment dans la colonisation de la région du Chiloango, la supériorité militaire du colonisateur avait perturbé les conceptions indigènes concernant le pouvoir de tuer. Alors que jusque là seuls certains des chefs du rang le plus élevé avaient le droit d'occire ou de faire exécuter, une certaine « libéralisation » du droit de tuer a probablement engendré une escalade de violence à plusieurs niveaux dans les deux camps. David Northrup (Boston College) a quant à lui disserté sur une critique interne au système. Informé et opiniâtre, le colonel Aléxis Bertrand consacra une très longue carrière au Congo et en Belgique à l'amélioration des conditions du travail forcé et du travail en général dans les provinces congolaises. Sabakinu Kivilu (Université de Kinshasa) s'est attelé à montrer comment le système pénitentiaire colonial avait été conçu pour épouser parfaitement la structure administrative de la colonie et comment il a survécu et s'est adapté en période post-coloniale au service de la dictature. John Higginson (University of Massachusetts at Amherst) s'est quant à lui penché sur la question très intéressante de l'influence des mouvements sociaux en Belgique sur le développement des politiques coloniales et sur l'historiographie du Congo. La session était présidée par Aldwin Roes (Université de Gand) et le manque de temps ne permit pas de discussion.

La troisième session, présidée par Michael Meeuwis (ABA - Université de Gent) était entièrement consacrée aux représentations visuelles et littéraires de la violence. Susanne Gehrmann (Humbolt Universität zu Berlin) a consacré son intervention à la part faite aux atrocités coloniales au Congo dans la littérature européenne populaire.

PROCURATION

Je, soussigné , donne procuration à M.

Me , pour me représenter et voter en mon nom à l'Assemblée générale de l'Association belge des Africanistes du 3 septembre 2005.

date :

signature :

—  —

Elle a montré que derrière l'apparence souvent critique et outrée de certains auteurs et journaux populaires se cachait un goût prononcé pour le macabre et les récits de violences, dans cet univers si distant et obscur que représentait le Congo. John Pepper (Northwestern University) a discuté du problème de la production photographique anti-coloniale et de l'usage de ces photos. N'ayant dans la plupart des cas pratiquement aucune information permettant d'identifier les sujets et de documenter le contexte des prises de vue, il demeure aujourd'hui ardu de départager les documents authentiques des reconstitutions. Jean Muteba Rahier (Florida International University), quant à lui, a abordé une thématique rarement citée dans les recherches historiques : celle des relations intimes établies entre coloniaux et femmes autochtones grâce à l'emploi généralisé « de ménagères ». Lisant ces rapports au travers du roman colonial et d'autres publications, Rahier en analyse les fondements machistes et racistes. Les présentations furent commentées par Bambi Ceuppens (Université de Leuven).

Gauthier de Villers (ABA - MRAC) présidait la quatrième session, axée sur des effets particuliers de la violence coloniale et sur des réactions qu'ils ont pu engendrer. Anne Mélice (Université de Liège) a présenté un exposé sur la désobéissance civile des Kimbanguistes confrontés à la violence coloniale. Jean Omasombo (MRAC) a quant à lui présenté des données d'archives nouvelles concernant le système de « brevets de civilisation » : « un brevet de civilisation réservé aux élites congolaises soucieuses de développer harmonieusement leur personnalité sur le plan individuel et social tout en gardant un contact étroit avec la masse de leurs congénères ». Créé en 1948, ce système n'était qu'un leurre procurant de l'humiliation à l'élite noire qui tentait vainement d'y participer. La session fut discutée par Steven van Wolputte (ABA - Université de Leuven).

La cinquième session, présidée par Danielle de laume (ABA - MRAC) portait plus spécifiquement sur certaines conceptualisations congolaises de la violence. Isidore Ndaywel è Nziem (Paris) a comparé le pillage violent des ressources naturelles en période coloniale avec la situation post-coloniale pour y identifier des continuités. Nancy Hunt (Université de Michigan) a quant à elle travaillé les transcriptions d'audiences des femmes entendues à Boma en 1904 dans le cadre d'une commission d'enquête, afin de mettre en évidence les spécificités de leur attitude par rapport aux violences coloniales. Wyatt MacGaffey (Haverford College) a détaillé comment la perception du Belge, la conception du pouvoir et du religieux chez le prophète Kimbangu ont évolué au cours du temps dans la résistance non-violente contre l'opresseur. Les communications furent discutées par Zana Etambala (Université de Leuven).

La dernière session fut organisée sous forme de table ronde sur la question spécifique de la représentation du passé colonial dans les musées. Johan Lagae, un des collaborateurs de l'exposition « Mémoire du Congo : Le Temps colonial » a discuté la complexité d'un tel projet et certains des choix muséographiques. Espen Waehle (Musée national du Danemark) a quant à lui présenté le projet de recherche et d'exposition scandinave qu'il coordonne et qui vise à décrire et interpréter le rôle des milliers de Scandinaves qui ont contribué sur place au projet colonial congolais, principalement durant la période léopoldienne. Annie Coombes (Université de Londres) a replacé le débat dans un contexte international et a insisté sur les

expériences nombreuses et avancées dans des pays tels l’Afrique du Sud et l’Australie. Karel Arnaut (Université de Gand) s’est fait l’avocat de la nécessité d’un plus grand questionnement, d’une critique et d’une déconstruction beaucoup plus approfondie du musée et du principe de l’exposition du passé colonial : quel musée, quelles visions, pour quels publics, et surtout pourquoi représenter le passé colonial ? Le musée semble en effet répondre par son exposition à des questions qui ne sont pas élicitées. Mary Bouquet (Université d’Utrecht) a voulu comparer la position du musée de Tervuren avec celle du Tropenmuseum d’Amsterdam, où la question du passé colonial a été abordée de manière fort différente. Elle insiste, en tant que muséologue sur la nécessité de ne pas esquiver les questions complexes, les perspectives contradictoires et de ne pas nécessairement rejeter les objets ou les images qui posent des problèmes de présentation ou d’interprétation. Ces derniers sont souvent ceux qui sont le plus à même de générer la réflexion critique chez le visiteur.

III. Voorbije en toekomstige activiteiten /

Activités passées et à venir

1. Kinshasa, the Imaginary City – review

Steven Van Wolputte
KULeuven - Sociale en Culturele
Antropologie

On June 3 2005 the exhibition “Kinshasa, the imaginary city” opened its doors in Bozar, the Palace of Fine Arts in Brussels. Last year, this exhibition won the prestigious Golden Lion for best installation on the Architecture Biennial in Venice. No need to mention that *The Imaginary City*, curated by Filip De Boeck and Koen van Synghel, with photo’s and video footage by Marie-Françoise Plissart, raises high expectations.

After a rather long descent into the catacombs – the bowels – of the Palace of Fine Arts one suddenly finds oneself overlooking a street in Kinshasa. To the left and right are smaller screens showing other, contrasting aspects of daily life. This setup is mirrored on the other side of the room, in another giant screen showing a religious soap opera flanked (again) by two smaller screens that deal with different though related subjects. In between one finds pictures of daily life in Kinshasa and video fragments from interviews Filip De Boeck had with *Kinois* thinkers reflecting on their city, its layout, history, its challenges and its threats.

Needless to say that *The Imaginary City* is not a conventional exhibition on architecture. There are no 3D-models, pictures of facades, or even maps. Instead, the emphasis is more on an anthropological approach of the built and dwelled environment. The curators emphasize that the city in the first instance is a mindscape, that space is not something given but something that is continuously being constructed in the imaginary. The city is not a map, it is a bodily experience that is also shaped through the body. As Koen Van Synghel remarked in an interview: the architecture of Kinshasa is not about maps or building structures: it is about body-building. This idea, for instance, is illustrated by a film showing a young boxer exercising. This image of frantic, repetitive body movements reminds of *Koyaanisqatsi* (life out of balance), the 1982 film by Godfrey Reggio with a famous score by Philip Glass. Other than the film, though, this exhibition does not oppose the modern life in town to ‘nature’ (whatever that is). Instead it tries to evoke in a very contemporary way the contradictions and paradoxes people in Kinshasa are experiencing. Kinshasa is not one city, it is different cities, different urban scapes that split off and merge again. These different urban scapes inform the way people view and experience themselves; simultaneously, the city is also shaped by the way it is danced, read or talked ‘into being’. This city almost literally embodies contemporary (postcolonial) citizenship in the Democratic Republic of Congo, its hopes, frustrations and expectations but also its myriad faces, and the curators succeed very well in putting this multidimensional character at the centre of their analysis. The imaginary city is not just a series of images or quotes; it tries to provide some insight into how a contemporary,

postcolonial city such as Kinshasa *works*. This analysis is more elaborately laid down in an accompanying book by Filip De Boeck and Marie-Françoise Plissart titled *Kinshasa. Tales of the Invisible City*. This book, which I highly recommend, is not just a catalogue but a detailed and challenging unravelling of the different places and heterotopia that together make up this huge city in Africa.

One of the curators' goals was to introduce the current academic debate on postcolonial urbanity to a more general audience. This issue, in turn, relates to even more profound issues, such as identity, modernity, citizenship or the interarticulation of the local and the global. In my opinion, they did more than just fulfil this promise. It indeed goes beyond architecture, beyond mere phantasmagory, and despite its title, shows the real city, how it lives and breathes, how it becomes rather than just is.

Kinshasa, The Imaginary City. Exhibition curated by Filip De Boeck and Koen Van Synghel, with photographs by Marie-Françoise Plissart, in the Palais des Beaux Arts Ravensteinstraat 23 1000 Brussel, June 3 –September 4, 2005. Entrance is free.

De Boeck, Filip and Plissart, Marie-Françoise, (2004). *Kinshasa. Tales of the Invisible City*. Ghent: Ludion, 288p.

2. Exposition "La mémoire du Congo. Le temps colonial" - présentation

Sabine Cornelis

MRAC

A l'heure actuelle, il est encore difficile d'aborder l'histoire du Congo colonial en Belgique. Belges et Congolais essentiellement, quelques autres communautés avec eux, ont partagé une période de l'histoire qui les a marqués à jamais. Le Musée royal de l'Afrique centrale plonge ses propres racines dans ce passé. Il a choisi, avant d'entreprendre sa rénovation, d'aborder cette période cruciale des relations entre la Belgique et le Congo dans une exposition – *La Mémoire du Congo. Le temps colonial* – qui se tient au musée jusqu'au 9 octobre 2005.

Après deux ans et demi de labeur intensif, l'exposition est là, sorte de compromis entre un gigantesque cours d'histoire et une exposition grand public. Au cours de la phase de préparation, des ateliers thématiques ont permis de nombreux échanges d'idées et de réflexions avec la communauté scientifique internationale. *La Mémoire du Congo. Le temps colonial* est le fruit de ces échanges et du dialogue entre six commissaires, le département d'histoire et le service de muséologie du MRAC, sous la direction générale du professeur Jean-Luc Vellut. Un comité scientifique présidé par le professeur Jacob Sabakinu (université de Kinshasa), a accompagné toute l'évolution de l'exposition.

L'approche de l'exposition est thématique et non chronologique. Elle se subdivise en six modules, correspondant chacun à un thème : « Temps long », « Hiérarchies », « Transactions », « Rencontres », « Représenter », « Indépendance » et un centre de documentation.

Le « Temps long » a pour but de faire prendre conscience au visiteur de la place restreinte qu'occupe la colonisation dans l'histoire longue de l'actuelle RDC, l'espace de trois générations environ. La colonisation ne s'inscrit pas sur une page blanche.

« Hiérarchies » explique comment un nouvel Etat, l'Etat Indépendant du Congo, s'implante au milieu des anciennes structures politiques ou intègre celles-ci dans ses

nouvelles hiérarchies. Le visiteur assiste à l'occupation du territoire, notamment par les négociations de frontières avec les autres puissances colonisatrices de la région. Il voit aussi comment, sous des slogans civilisateurs et émancipateurs, l'E.I.C. a joué la carte de l'exploitation du caoutchouc, source de dérives et de violences. La volonté de construire une « colonie modèle » après l'annexion du Congo par la Belgique, le quadrillage administratif du Congo Belge et la visite du roi Baudouin au zénith de la colonisation sont également abordés dans ce module.

« Transactions » jette un regard sur les réseaux économiques anciens, essentiellement par voie de terre et par portage pour revenir ensuite à l'exploitation du caoutchouc dans l'E.I.C. et par les compagnies concessionnaires. La majeure partie de l'espace est consacré au développement économique du Congo belge sur les plans de l'agriculture, du commerce, des transports modernes et de l'industrie minière. Un schéma explique la concentration du capital aux mains de quelques grosses sociétés, parmi lesquelles la Société générale.

« Rencontres ». Dans une société hiérarchisée, des rencontres peuvent s'opérer entre les cultures. L'Eglise, grand auxiliaire de l'Etat, se voit confier l'enseignement jusque très tard dans la colonisation belge. Succès de l'enseignement de masse et de l'enseignement professionnel, mais retard du Congo belge dans la formation des élites. Le public rencontre quelques portraits d'individus qui ont fait un pas vers le monde de l'autre, ou qui lui ont résisté, comme Simon Kimbangu. L'absence de rencontres, ou la rencontre manquée, la ségrégation, est au cœur du module. Elle transparaît dans la question métisse, dans l'urbanisme – les plans des villes, les bâtiments –, et à chaque moment de la vie quotidienne. Les rencontres reprennent, à travers trois histoires d'artistes occidentaux qui débouchent sur la création. Vraies rencontres enfin, celles que nous raconte la rumba congolaise, entre musiques afro-cubaines, musiciens congolais, producteurs grecs et musiciens belges, véritable brassage culturel qui produit une musique unique. Son succès dépassa les frontières du Congo belge.

« Représenter » aborde l'image du Congo en Belgique à travers deux moments fondateurs. En premier lieu, l'exposition coloniale de Tervuren en 1897 permet d'expliquer comment le musée a contribué à créer une image du Congo à travers la présentation de sa culture matérielle, tout en devenant un instrument de savoir de réputation internationale. L'exposition universelle et internationale de Bruxelles en 1958 comporte une section du Congo belge et du Ruanda-Urundi qui se veut triomphale, en pleine décolonisation de l'Afrique et à quelques semaines des émeutes de janvier 1959 à Léopoldville. Le slogan de la communauté belgo-congolaise y est abondamment exploité.

Un bref retour vers la communauté des « évolués » marque le début d'« Indépendance ». Cette partie de la population congolaise, produite par la colonisation, voulait adopter le mode de vie du colonisateur, mais elle se sentit frustrée de ne pouvoir accéder à un statut équitable. Les émeutes de janvier 1959, la Table ronde puis la cérémonie de l'indépendance et les fêtes qui l'accompagnent se déclinent au son des chansons d'African Jazz et d'OK Jazz, riches en allusions politiques. Période tragique, qui suit au Congo l'espoir suscité par l'indépendance. Mutineries, exode des Belges, sécessions et rébellions dirigent le visiteur vers la construction de l'Etat-nation par le président Mobutu Sese Seko. Après une évocation des liens de coopération entre le Congo et la Belgique, l'exposition se termine par une

tribune, épilogue de l'exposition, dans laquelle une quinzaine d'intervenants belges et congolais rappellent au visiteur la complexité des vécus liés à la période coloniale.

Le centre de documentation fournit quelques sources historiques supplémentaires au visiteur courageux qui ne se sent pas trop las après deux heures de visite intensive.

L'exposition propose un maximum d'informations en puisant dans des collections diversifiées : documents, photographies, objets, chansons, interviews. Des activités annexes – débat, colloque, projection de films, conférences – donnent l'occasion aux communautés de s'exprimer, d'afficher leurs opinions souvent très contrastées. Près d'un demi-siècle s'est écoulé depuis l'indépendance et pourtant, les non-dits, les meurtrissures du passé, les frustrations, sont toujours vivaces, éveillées dès la première photo, le premier objet, un premier témoignage. A n'en pas douter, l'histoire coloniale partagée par les Belges et les Congolais n'est pas de l'histoire ancienne. Le sera-t-elle un jour ?

"La mémoire du Congo. Le temps colonial"
<http://www.congo2005.be>
4 février 2005 - 9 octobre 2005

Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC)
Leuvensesteenweg 13
3080 Tervuren – Belgique

3. CFP: Transcultural Modernities: Narrating Africa in Europa

European Network for Euro-African Studies - Project 2006

International Conference

Frankfurt University, Germany – June 1-3, 2006

Convenors:

Elisabeth Bekers (University of Antwerp, Belgium)

Sissy Helff (Goethe University Frankfurt am Main, Germany)

Daniela Merolla (University of Leiden, the Netherlands)

Whereas in recent years the creative output of Africans living in Europe has received increasing interest from the media and in academia, little critical attention has been paid to the manner in which the narrative modes in these Euro-African works give expression to or are an expression of their creators' transcultural realities. This conference responds to this need for reflection by scrutinizing how creative work explores issues such as home, migration, and diaspora, and how these explorations in turn contribute to the emergence of specific modern realities.

The conference aims to bring together researchers from different areas such as cultural and literary studies, anthropology and narratology, for an extensive interdisciplinary exchange. We invite papers focusing on modes of narration in Euro-African literature, film and other media. Questions concerning transculturality and postcolonial studies will provide other major points of entry to our discussions. The focal points of the conference will be:

- 'Tracing Euro-African Modernities - Of Asylum Seekers and Cosmopolitans' (addressing fieldwork and topics such as concepts of home, inclusionary and

exclusionary practices, social, cultural and political dimensions of migration and diaspora)

- 'Modes of Narrating Africa in Europe' (addressing topics such as unreliability, focalisation, orality, contextualised and cognitive approaches in Euro-African fiction, lifewriting, documentary, drama, etc.)
- 'Postcolonial and Transcultural Studies: Framing a Euro-African Future' (addressing topics such as authenticity, ethnicity, hybridity, globalization and cultural production)

Confirmed Keynote speakers:

Graham Huggan (University of Leeds) · Nwachukwu Frank Ukadike (Tulane University) · Frank Schulze-Engler (University of Frankfurt) · Mieke Bal (University of Amsterdam)

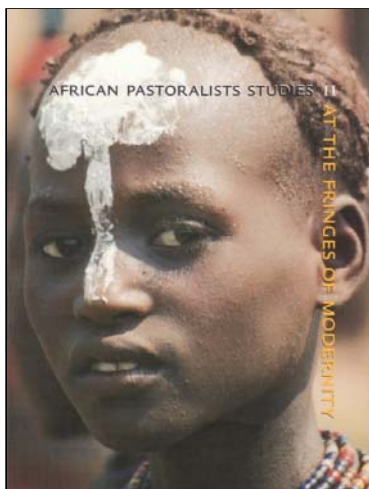
In order to encourage intensive discussions at the conference, 3,000 word papers are requested by 1 April 2006 and will be compiled in a reader and sent to all participants beforehand. At the conference itself, participants are asked to briefly comment on the arguments they develop in their papers and to elucidate their positions by responding to the other papers.

This conference aims to provide a platform for cooperation between academic institutions across Europe and the development of a European Network for Euro-African Studies. Enquiries and submissions (name, affiliation, title of contribution, and abstract of no more than 200 words) should be addressed to the conveners no later than 1 December 2005. Participants can expect a letter of acceptance by the beginning of January.

elisabeth.bekers@ua.ac.be helff@nelk.uni-frankfurt.de D.Merolla@let.leidenuniv.nl

Conference webpage: <http://web.uni-frankfurt.de/fb10/ieas/abt/nelk/euro-afric/>

Pas verschenen / Vient de paraître



VAN WOLPUTTE Steven & VERSWIJVER Gustaaf

At the Fringes of Modernity. People, Animals, Transitions

Tervuren, Royal Museum for Middle Africa, 2004
(African Pastoralists Studies II)

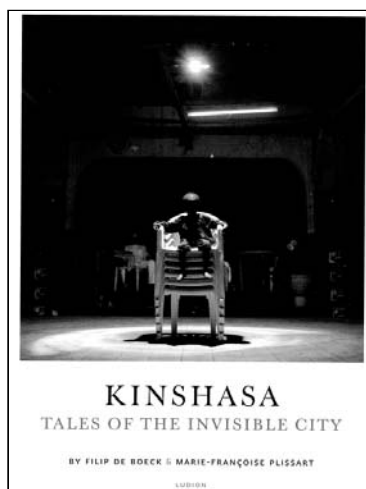
Herding communities in Africa take up a special place in modernist imagery. This collection of five essays focuses on cultural transformations, whether within the context of ritual or in that of resistance against (post)colonial rule.

PETIT Pierre (dir.)

Byakula. Approche socio-anthropologique de l'alimentation à Lubumbashi

Bruxelles, Académie royale des Sciences d'Outre-Mer, 2004

Ce second volume collectif de l'Observatoire du Changement urbain apporte un nouvel éclairage sur les dynamiques sociales observables à Lubumbashi. Face à la précarité alimentaire, les citoyens ont développé des pratiques aptes à leur permettre de survenir à leurs besoins. Si l'économie informelle et le micro-commerce alimentaire ne se sont jamais aussi bien portés, l'emploi massif et récurrent d'hyperboles et de maximes centrées sur la nourriture, qui élèvent par exemple le bukari de maïs au rang de « Dieu sur terre », témoigne de préoccupations qui sont devenues la source d'un stress permanent. L'espace alimentaire est un espace où se restructure en permanence la trame des liens sociaux, ce dont témoignent les contributions à cet ouvrage.



Traduction française prévue pour le mois de septembre :

DE BOECK Filip & PLISSART Marie-Françoise

Kinshasa. Récit de la ville invisible

Paris, Renaissance du Livre, 2005

The authors provide a history not only of the physical and visible urban reality that Kinshasa presents today, but also of a second, invisible city as it exists in the autochthonous mind and imagination in the form of a mirroring reality lurking underneath the surface of the visible world. Publié avec la participation du Musée royal de l'Afrique centrale. Exposition au Palais des Beaux-Arts jusqu'au mois de septembre.

— *A* —

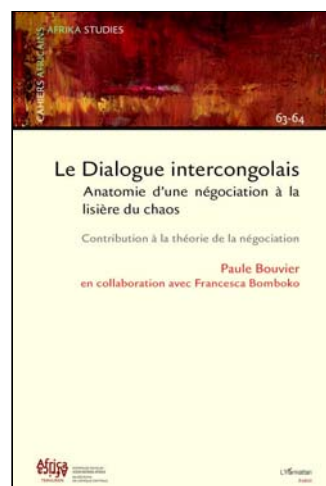
BOUVIER Paule, en collaboration avec **Francesca BOMBOKO**

Le dialogue intercongolais: Anatomie d'une négociation à la lisière du chaos

Contribution à la théorie de la négociation

Tervuren, Musée royal de l'Afrique centrale, 2004

Au terme d'un parcours de près de quatre années, de ruptures en reprises et en sursauts, le Dialogue intercongolais s'est terminé par l'adoption de textes fondamentaux dessinant l'architecture institutionnelle de la transition. L'ouvrage passe en revue les étapes de ce cheminement mouvementé, en rappelle les fondements historiques, le situe dans son environnement régional et international, évoque le profil et le rôle de quelques uns de ses principaux acteurs, analyse la teneur des documents auxquels il a abouti.



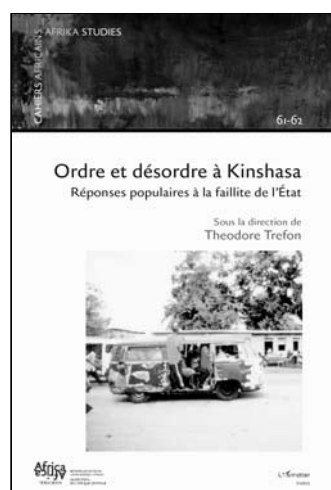
Also published in English :

TRÉFON Théodore (ed.) 2005

Reinventing Order in the Congo: How People respond to State Failure in Kinshasa

London, ZED Books, 2005

L'image que l'on perçoit de Kinshasa est souvent celle d'un monde désordonné livré à lui-même : confusion, crise et chaos y règnent et il en émerge une forme bizarre de cannibalisme sociale où la société devient sa propre proie. Fonction et dysfonction, ordre et désordre se conjuguent au point de se confondre. Les Kinois inventent de nouvelles formes d'organisation sociale afin de pallier la situation sinistrée que leur a léguée l'Etat-nation post-colonial.

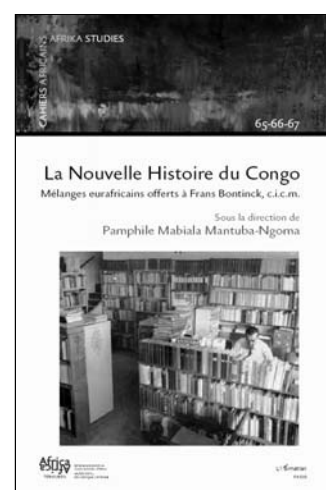


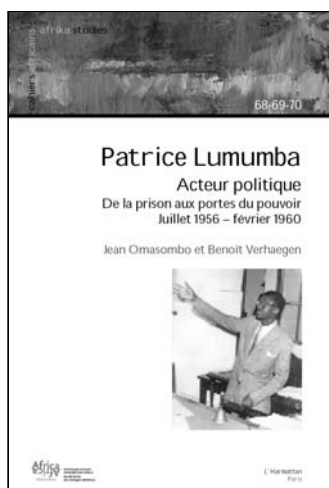
MABIALA MANTUBA-NGOMA Pamphile (dir.)

La Nouvelle Histoire du Congo: Mélanges eurafricains offerts à Frans Bontinck, c.i.c.m.

Tervuren, Musée royal de l'Afrique centrale, 2005

Le R.P. Frans Bontinck, missionnaire de Scheut et historien, a passé 52 ans de sa vie au Congo. Professeur dans différentes universités, auteurs de nombreuses publications, il a convié les jeunes chercheurs congolais à le suivre dans la voie de l'écriture de l'Afrique et spécialement du Congo. Les contributions rassemblées dans cet ouvrage témoignent de l'émergence de la jeune école historique congolaise en même temps que de la collaboration entre chercheurs congolais et étrangers. Ces mélanges se voudraient au point de départ d'un vaste programme d'écriture d'une histoire sociale du Congo.





OMASOMBO Jean & VERHAEGEN Benoît

Patrice Lumumba: Acteur politique
*De la prison aux portes du pouvoir, juillet 1956-
février 1960*

Tervuren, Musée royal de l'Afrique centrale, 2005

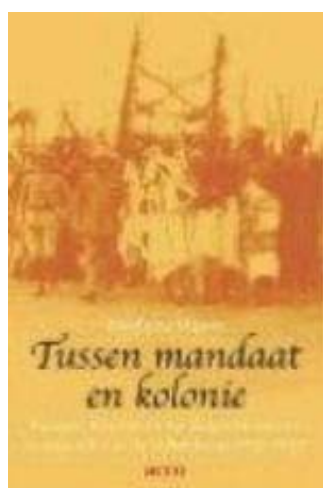
Faisant suite à une publication précédente de l'Institut Africain (Patrice Lumumba. Jeunesse et apprentissage politique. 1925-1956), cet ouvrage porte sur une période peu étudiée de la vie de Lumumba, celle où il s'affirme comme acteur dominant sur la scène politique congolaise, où se développent les haines, les inimitiés, les jalousies qui signeront sa perte.

DE LAME Danielle & DIBWE DIA MWEMBU Donatien (dir)

*Tout passe: Instantanés populaires et traces du passé à
Lubumbashi*

Tervuren, Musée royal de l'Afrique centrale, 2005

Une dizaine de chercheurs congolais nous livrent des scènes de vie, tableaux littéraires qui constituent une capture de l'éphémère et une réflexion sur le quotidien, quelquefois à l'ombre du passé. Eglises indépendantes, rituels de deuil et de mariage, rituels de la convivialité dans les bars et les fêtes, témoignent de dynamiques culturelles élaborant les mouvements profonds de la société et ses contacts avec le monde. Les corps se meuvent dans les dancings et sur le ring où les fétiches s'allient aux catcheurs, entre fiction et réalité. Et s'il ne restait qu'à en rire ? Le théâtre de Mufwankolo nous serait ce dernier recours. Une évocation vivante de réalités communes qui nourrit l'approche académique.



VIJGEN Ingeborg

*Tussen mandaat en kolonie: Rwanda, Burundi en het
Belgisch bestuur in opdracht van de Volkenbond*

Leuven, Acco, 2004

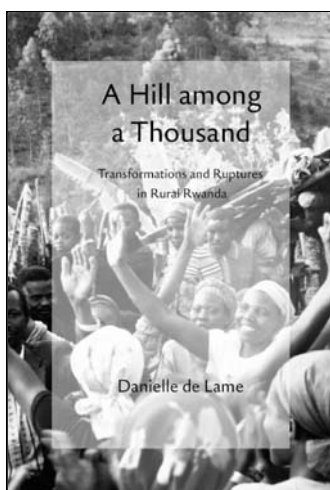
In dit boek wordt het mandaathouderschap van België over Rwanda en Burundi grondig in kaart gebracht. Het levert daarmee een belangrijke bijdrage tot de geschiedenis van het Belgische kolonialisme in Centraal-Afrika. Aan de hand van unieke bronnen geeft Ingeborg Vijgen een goed inzicht in een weinig gekende episode van de Belgische geschiedenis. Dit boek wordt rijklijk geïllustreerd met foto's gemaakt door koning Leopold III tijdens zijn reizen naar Rwanda en Burundi in 1925 en 1933.

COUTTENIER Maarten

Congo tentoongesteld: Een geschiedenis van de Belgische antropologie en het museum van Tervuren

Leuven, Acco, 2005

Congo tentoongesteld schetst hoe de kolonie Congo door de Belgische burgerij ten tonele werd gevoerd in het museum van Tervuren (het huidige Koninklijk Museum voor Midden-Afrika) en de eerste wereldtentoonstellingen in België. De achtergrond waartegen die geschiedenis wordt geschetst is de vroege geschiedenis van de Belgische antropologie vanaf de oprichting van de Société d'Anthropologie de Bruxelles in 1882 tot 1925. Dit boek wil aantonen hoe men vorm gaf aan de Afrikaanse 'andere', maar ook aan het burgerlijke 'zelf'. Dit boek wordt uitgegeven in samenwerking met het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika in Tervuren, naar aanleiding van de tentoonstelling 'Het geheugen van Congo. De koloniale tijd'.



Forthcoming in September

DE LAME Danielle

A Hill among a Thousand: Transformations and Ruptures in Rural Rwanda

Wisconsin, University of Wisconsin Press
Tervuren, Royal Museum for Central Africa

Traduction de:

Une colline entre mille ou le calme avant la tempête: Transformations et blocages du Rwanda rural

(Tervuren : Musée royal de l'Afrique centrale, 1996)

Etude holistique d'une colline rwandaise durant les années cruciales de 1987 à fin 1995, avec des prolongements dans les camps de réfugiés de Bukavu. Cette étude anthropologique se fonde sur une connaissance approfondie de la littérature consacrée au Rwanda ainsi que sur un travail de terrain réalisé de 1988 à fin 1990.

Alle boeken die door het Museum gepubliceerd worden kunnen via de website verkregen worden.

Vous pouvez vous procurer les ouvrages publiés par le Musée via le site internet.

www.africamuseum.be

Comité

Belgische Vereniging van Afrikanisten vzw / Association Belge des Africanistes a.s.b.l.
Zetel / Siège: Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren

VOORZITTER - PRÉSIDENT: **Boris WASTIAU**, MRAC

Anthropologie culturelle, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (02/769.56.80 - wastiau@africamuseum.be)

VICE-PRÉSIDENT - ONDERVOORZITTER: **Steven VAN WOLPUTTE**, KULeuven

Sociale en Culturele Antropologie, Tiensestraat 102, 3000 Leuven (016/32.60.45 - Steven.VanWolputte@ant.kuleuven.ac.be)

PENNINGMEESTER - TRÉSORIER: **Michael MEEUWIS**, Universiteit Gent

Afrikaanse Talen en Culturen, Rozier 44, 9000 Gent (09/264.38.08 - michael.meeuwis@UGent.be)

SECRETARIS - SECRÉTAIRE: **Mark VAN DE VELDE**, KULeuven

Linguïstiek, Blijde-Inkomststraat 21, 3000 Leuven (016/32.48.18 - mark.vandeveld@arts.kuleuven.ac.be)

Filip DE BOECK, KULeuven

Sociale en Culturele Antropologie, Tiensestraat 102, 3000 Leuven (016/32.60.07 - filip.deboeck@ant.kuleuven.ac.be)

Danielle DE LAME, MRAC

Ethnosociologie et ethnohistoire, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (02/769.52.47 - danielle.delame@skynet.be)

Geert CASTRYCK, Universiteit Gent

Nieuwste Geschiedenis, Blandijnberg 2, 9000 Gent (09/264.40.14 - geert.castrick@UGent.be)

Hein VANHEE, KMMA

Etnografie, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (hein.vanhee@africamuseum.be)

Gauthier DE VILLERS, MRAC

Institut Africain, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren (02/768.19.93 - gdevillers@africamuseum.be)

Jan-Lodewijk GROOTAERS, Afrika Museum Berg en Dal (NL)

E. de Becolaan 9, 1050 Elsene (02/646.18.28 - grootaers@worldonline.be)

Deissy RODRIGUEZ-TORRES, FUCAM

c/o Rue Charles Legrelle 31/4, 1040 Etterbeek (02/735.27.49 - d.rodriqueztorres@freebel.net)

Anne MELICE, ULg

Anthropologie culturelle, 7 Place du 20 Août, 4000 Liège (anne.melice@ulg.ac.be)

De **B.V.A.** is de enige organisatie in België die over de taalgrenzen en disciplinaire scheidelingslijnen heen afrikanisten verenigt. Haar nieuwsbrief, **Forum**, biedt nuttige informatie over instellingen, publicaties, activiteiten en tentoonstellingen die met Afrika te maken hebben.

Lidmaatschap: € 12 per jaar (€ 7 voor studenten)

steunend lidmaatschap: € 25

rekeningnummer: 979-0788488-77

L'**A.B.A.** est la seule organisation regroupant les africanistes de Belgique, au-delà des frontières linguistiques et disciplinaires. Son bulletin, **Forum**, offre des informations utiles à propos d'institutions, de publications, d'activités et d'expositions en rapport avec l'Afrique.

Cotisation: € 12 par an (€ 7 pour étudiants)

membre de soutien: € 25

n° du compte: 979-0788488-77